

BAND 3

**XI. World Congress on Procedural Law
XI. Weltkongress für Prozessrecht**

Procedural Law on the Threshold of a New Millennium

**Das Prozessrecht an der Schwelle
eines neuen Jahrtausends**

Herausgegeben von

**Center of Legal Competence
International Association of Procedural Law**

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Vorwort <i>Walter H. Rechberger</i> (Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch).....	V
2. Eröffnungsreden.....	1
a) <i>Bryant G. Garth</i> , Das Prozessrecht als Motor der gesellschaftlichen Entwicklung (Englisch).....	3
b) <i>Rainer Sprung</i> , 100 Jahre Österreichische Zivilprozeßordnung (Deutsch) ..	11
3. Runder Tisch: Aktuelle Entwicklungen der Zivilprozessreform.....	31
a) Einleitende Worte des Vorsitzenden <i>Franz Matscher</i> (Deutsch)	33
b) <i>Richard Scott</i> (Englisch)	35
c) <i>Yasuhei Taniguchi</i> (Englisch)	37
d) <i>José Carlos Barbosa Moreira</i> (Spanisch)	41
e) <i>Per Henrik Lindblom</i> (Englisch)	43
f) <i>Peter Gottwald</i> (Deutsch)	47
g) <i>Vittorio Denti</i> (Französisch).....	51
4. Thema 1: Zivilprozess ohne Grenzen: Die Harmonisierung und Vereinheitlichung des Prozessrechts	53
a) Einleitende Worte des Vorsitzenden <i>Stefan Smid</i> (Deutsch).....	55
b) Generalbericht <i>Geoffrey C. Hazard, Jr.</i> (Englisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch).....	57
c) Generalbericht <i>Giuseppe Tarzia</i> (Französisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch).....	119
d) Diskussion (Deutsch)	137
5. Thema 2: Wege zur Prozessökonomie: Die Reduktion von Verfahrensdauer und Verfahrenskosten im Zivilprozess.....	145
a) Einleitende Worte des Vorsitzenden <i>Peter Böhm</i> (Deutsch).....	147
b) Generalbericht <i>Sergio Chiarloni</i> (Englisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch).....	149
c) Generalbericht <i>A. A. S. Zuckerman</i> (Englisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch)	167
d) Diskussion (Deutsch)	197
6. Thema 3: Herausforderung Informationsgesellschaft: Die Anwendung moderner Technologien im Zivilprozess und anderen Verfahren.....	201
a) Einleitende Worte des Vorsitzenden <i>Otto Oberhammer</i> (Deutsch)	203
b) Generalbericht <i>Helmut Rüßmann</i> (Deutsch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch).....	205
c) Bemerkungen <i>Wouter De Vos</i> (Englisch)	251
d) <i>Otto Oberhammer</i> , Zum Einsatz von Informationstechnik in der österreichischen Justiz – Strategien und Grundsätze (Deutsch)	255
e) <i>Martin Schneider</i> , Redesign Verfahrensautomation Justiz (Deutsch)	261
f) Diskussion (Deutsch)	283

7. Thema 4: Aktuelle Entwicklungen in der Stellung des Richters	289
a) Einleitende Worte des Vorsitzenden <i>Alois Ramoser</i> (Deutsch)	291
b) Generalbericht <i>Gustaf Möller</i> (Englisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch).....	293
c) Generalbericht <i>Roberto Omar Berizonce</i> (Spanisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch)	321
d) Diskussion (Deutsch)	371
8. Thema 5: Aktuelle Entwicklungen in der Stellung des Anwalts	379
a) Einleitende Worte des Vorsitzenden <i>Klaus Hoffmann</i>	381
b) Generalbericht <i>William B. Fisch</i> (Englisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch).....	383
c) Generalbericht <i>Manuel Serra Dominguez</i> (Spanisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch)	411
d) Diskussion (Deutsch)	441
9. Thema 6: Juristische Berufsausbildung und Zivilprozess in einer Zeit des gesellschaftlichen Wandels und der Interessensgegensätze.....	447
a) Einleitende Worte des Vorsitzenden <i>Peter E. Pieler</i> (Deutsch).....	449
b) Generalbericht <i>Tatsuo Ikeda</i> (Englisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch).....	451
c) Generalbericht <i>Loïc Cadiet</i> (Französisch) und Zusammenfassung (Deutsch, Englisch).....	485
d) Diskussion (Deutsch)	539
10. Abschlussrede <i>Walter H. Rechberger</i>	549
11. Teilnehmerliste.....	557

Table of Contents

	page
1. Preface <i>Walter H. Rechberger</i> (German, English, French, Spanish).....	V
2. Opening Speeches	
a) <i>Bryant G. Garth</i> , Procedural Law: Keeping the Society in Movement (English)	3
b) <i>Rainer Sprung</i> , 100 th Anniversary of the Austrian Code of Civil Procedure (German).....	11
3. Round Table: Recent Developments in Civil Procedure	31
a) Introduction by Chairman <i>Franz Matscher</i> (German).....	33
b) <i>Richard Scott</i> (English).....	35
c) <i>Yasuhei Taniguchi</i> (English).....	37
d) <i>José Carlos Barbosa Moreira</i> (Spanish).....	41
e) <i>Per Henrik Lindblom</i> (English).....	43
f) <i>Peter Gottwald</i> (German).....	47
g) <i>Vittorio Denti</i> (French).....	51
4. Topic 1: Civil Litigation Without Frontiers: Harmonisation and Unification of Civil Procedural Law	53
a) Introduction by Chairman <i>Stefan Smid</i> (German).....	55
b) General Report <i>Geoffrey C. Hazard, Jr.</i> (English) and Summary (German, English).....	57
c) General Report <i>Giuseppe Tarzia</i> (French) and Summary (German, English).....	119
d) Discussion (German)	137
5. Topic 2: Towards Procedural Economy: Reduction of Duration and Costs of Civil Litigation	145
a) Introduction by Chairman <i>Peter Böhm</i> (German).....	147
b) General Report <i>Sergio Chiarloni</i> (English) and Summary (German, English).....	149
c) General Report <i>A. A. S. Zuckerman</i> (English) and Summary (German, English).....	167
d) Discussion (German)	197
6. Topic 3: The Challenge of Information Society: Application of Advanced Technologies in Civil Litigation and Other Procedures	201
a) Introduction by Chairman <i>Otto Oberhammer</i> (German).....	203
b) General Report <i>Helmut Rüßmann</i> (German) and Summary (German, English).....	205
c) Remarks <i>Wouter De Vos</i> (English)	251
d) <i>Otto Oberhammer</i> , Regarding the Application of Information Technologies within the Austrian Justice System – Strategies and Principles (German)	255
e) <i>Martin Schneider</i> , Redesign of the Procedural Automation within the Justice System (German).....	261
f) Discussion (German)	283

7. Topic 4: Recent Tendencies in the Position of the Judge	289
a) Introduction by Chairman <i>Alois Ramoser</i> (German).....	291
b) General Report <i>Gustaf Möller</i> (English) and Summary (German, English).....	293
c) General Report <i>Roberto Omar Berizonce</i> (Spanish) and Summary (German, English).....	321
d) Discussion (German)	371
8. Topic 5: Recent Tendencies in the Position of the Lawyer	379
a) Introduction by Chairman <i>Klaus Hoffmann</i>	381
b) General Report <i>William B. Fisch</i> (English) and Summary (German, English).....	383
c) General Report <i>Manuel Serra Dominguez</i> (Spanish) and Summary (German, English).....	411
d) Discussion (German)	441
9. Topic 6. Legal Education and Civil Litigation in a Changing and Conflicting Society	447
a) Introduction by Chairman <i>Peter E. Pieler</i> (German)	449
b) General Report <i>Tatsuo Ikeda</i> (English) and Summary (German, English).....	451
c) General Report <i>Loïc Cadiet</i> (French) and Summary (German, English)	485
d) Discussion (German)	539
10. Closing Speech <i>Walter H. Rechberger</i>	549
11. List of Participants	557

Table des matières

	page
1. Préface <i>Walter H. Rechberger</i> (allemand, anglais, français, espagnol)	V
2. Discours inauguraux.....	1
a) <i>Bryant G. Garth</i> , Droit de la procédure – Moteur pour le développement de la société.....	3
b) <i>Rainer Sprung</i> , 100 ans du Code de la procédure civile autrichien.....	11
3. Table Ronde: Développements récents de la réforme de la procédure civile.....	31
a) Introduction par le président <i>Franz Matscher</i> (allemand).....	33
b) <i>Richard Scott</i> (anglais).....	35
c) <i>Yasuhei Taniguchi</i> (anglais).....	37
d) <i>José Carlos Barbosa Moreira</i> (espagnol).....	41
e) <i>Per Henrik Lindblom</i> (anglais).....	43
f) <i>Peter Gottwald</i> (allemand).....	47
g) <i>Vittorio Denti</i> (français).....	51
4. Sujet 1: Procédure civile sans frontières: Harmonisation et unification de la procédure civile.....	53
a) Introduction par le président <i>Stefan Smid</i> (allemand).....	55
b) Rapport général <i>Geoffrey C. Hazard, Jr.</i> (anglais) et résumé (allemand, anglais).....	57
c) Rapport général <i>Giuseppe Tarzia</i> (français) et résumé (allemand, anglais).....	119
d) Discussion (allemand).....	137
5. Sujet 2 : Vers l'économie procédurale: La réduction de la durée et des coûts du procès.....	145
a) Introduction par le président <i>Peter Böhm</i> (allemand).....	147
b) Rapport général <i>Sergio Chiarlioni</i> (anglais) et résumé (allemand, anglais).....	149
c) Rapport général <i>A. A. S. Zuckerman</i> (anglais) et résumé (allemand, anglais).....	167
d) Discussion (allemand).....	197
6. Sujet 3: Provocation de la société informative: Application des techniques modernes dans la procédure civile et autres procédures.....	201
a) Introduction par le président <i>Otto Oberhammer</i> (allemand).....	203
b) Rapport général <i>Helmut Rüßmann</i> (allemand) et résumé (allemand, anglais).....	205
c) Remarques <i>Wouter De Vos</i> (anglais).....	251
d) <i>Otto Oberhammer</i> , Application des techniques modernes dans la justice autrichienne – stratégies et principes (allemand).....	255
e) <i>Martin Schneider</i> , Nouveau design de l'automatisation procédurale dans la justice (allemand).....	261
f) Discussion (allemand).....	283

7. Sujet 4: Tendances récentes dans la position du juge	289
a) Introduction par le président <i>Alois Ramoser</i> (allemand)	291
b) Rapport général <i>Gustaf Möller</i> (anglais) et résumé (allemand, anglais)	293
c) Rapport général <i>Roberto Omar Berizonce</i> (espagnol) et résumé (allemand, anglais)	321
d) Discussion (allemand)	371
8. Sujet 5: Tendances récentes dans la position d'avocat	379
a) Introduction par le président <i>Klaus Hoffmann</i> (allemand)	381
b) Rapport général <i>William B. Fisch</i> (anglais) et résumé (allemand, anglais)	383
c) Rapport général <i>Manuel Serra Dominguez</i> (espagnol) et résumé (allemand, anglais)	411
d) Discussion (allemand)	441
9. Sujet 6: Formation juridique et contentieux civil dans une société contentieuse en évolution	447
a) Introduction du président <i>Peter E. Pieler</i> (allemand)	449
b) Rapport général <i>Tatsuo Ikeda</i> (anglais) et résumé (allemand, anglais)	451
c) Rapport général <i>Loïc Cadet</i> (français) et résumé (allemand, anglais)	485
d) Discussion (allemand)	539
10. Conclusion <i>Walter H. Rechberger</i>	549
11. Liste des participants	557

Índice

	página
1. Prefacio <i>Walter H. Rechberger</i> (alemán, inglés, francés, español)	V
2. Discursos inaugurales.....	1
a) <i>Bryant G. Garth</i> , El Derecho Procesal como el motor del desarrollo social (inglés)	3
b) <i>Rainer Sprung</i> , El Código de procedimiento civil austríaco cumple 100 años (Alemán).....	11
3. Mesa Redonda: Tendencias recientes en la reforma del proceso civil.....	31
a) Introducción del presidente <i>Franz Matscher</i> (alemán).....	33
b) <i>Richard Scott</i> (inglés)	35
c) <i>Yasuhei Taniguchi</i> (inglés).....	37
d) <i>José Carlos Barbosa Moreira</i> (español)	41
e) <i>Per Henrik Lindblom</i> (inglés)	43
f) <i>Peter Gottwald</i> (alemán).....	47
g) <i>Vittorio Denti</i> (francés).....	51
4. Tema 1: Un Proceso civil sin fronteras: Harmonización y unificación del derecho procesal.....	53
a) Introducción del presidente <i>Stefan Smid</i> (alemán)	55
b) Ponencia General <i>Geoffrey C. Hazard, Jr.</i> (inglés) y resumen (alemán, inglés).....	57
c) Ponencia General <i>Giuseppe Tarzia</i> (francés) y resumen (alemán, inglés).....	119
d) Discusión (alemán)	137
5. Tema 2: Hacia un proceso eficiente: Reducir la duración y el coste en el proceso civil.....	145
a) Introducción del presidente <i>Peter Böhm</i> (alemán)	147
b) Ponencia General <i>Sergio Chiarloni</i> (inglés) y resumen (alemán, inglés).....	149
c) Ponencia General <i>A. A. S. Zuckerman</i> (inglés) y resumen (alemán, inglés).....	167
d) Discusión (alemán)	197
6. Tema 3: El desafío de la sociedad informativa: Aplicar la tecnología moderna en el procedimiento civil y otros procedimientos	201
a) Introducción del presidente <i>Otto Oberhammer</i> (alemán).....	203
b) Ponencia General <i>Helmut Rüßmann</i> (alemán) y resumen (alemán, inglés).....	205
c) Anotación <i>Wouter De Vos</i> (inglés).....	251
d) <i>Otto Oberhammer</i> , El empleo de la técnica informática en la justicia austríaca – estrategias y principios (alemán)	255
e) <i>Martin Schneider</i> , Diseño nuevo de la automatización procesal en la justicia (alemán)	261
f) Discusión (alemán)	283

7. Tema 4: Recientes tendencias en la posición del juez	289
a) Introducción del presidente <i>Alois Ramoser</i> (alemán).....	291
b) Ponencia General <i>Gustaf Möller</i> (inglés) y resumen (alemán, inglés)	293
c) Ponencia General <i>Roberto Omar Berizonce</i> (español) y resumen (alemán, inglés).....	321
d) Discusión (alemán)	371
8. Tema 5: Recientes tendencias en la posición del abogado	379
a) Introducción del presidente <i>Klaus Hoffmann</i> (alemán)	381
b) Ponencia General <i>William B. Fisch</i> (inglés) y resumen (alemán, inglés).....	383
c) Ponencia General <i>Manuel Serra Dominguez</i> (español) y resumen (alemán, Inglés)	411
d) Discusión (alemán)	441
9. Tema 6: La formación jurídica y el procedimiento civil en una sociedad transformándose	447
a) Introducción del presidente <i>Peter E. Pieler</i> (alemán)	449
b) Ponencia General <i>Tatsuo Ikeda</i> (inglés) y resumen (alemán, inglés).....	451
c) Ponencia General <i>Loïc Cadiet</i> (francés) y resumen (alemán, inglés).....	485
d) Discusión (alemán)	539
10. Conclusión <i>Walter H. Rechberger</i>	549
11. Lista de participantes.....	557

Band 3:

Procedural Law on the Threshold of a New Millennium (2002)

Der vorliegende Tagungsband dokumentiert den von 23. bis 28. August 1999 in Wien abgehaltenen 11. Weltkongress für Prozessrecht, der dem Generalthema „Das Prozessrecht an der Schwelle eines neuen Jahrtausends“ gewidmet war. Hauptthemen waren ua. die Harmonisierung und Vereinheitlichung des Prozessrechts, Wege zur Prozessökonomie, die Anwendung moderner Technologien, aktuelle Entwicklungen in der Stellung des Richters und des Anwalts sowie die juristische Berufsausbildung.

Der umfangreiche Tagungsband umfasst die mehrsprachigen Generalberichte zu den Kongressthemen (samt deutsch- und englischsprachiger Zusammenfassung) sowie Zusammenfassungen der einzelnen Diskussionsbeiträge. Zusätzlich wird der IT-Einsatz in der österreichischen Justiz von Dr. *Martin Schneider* und Dr. *Otto Oberhammer* dargestellt. Gastgeber dieses Kongresses war Prof. Dr. h. c. Dr. *Walter H. Rechberger*, Dekan der rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien.